

傳閱文件

中西區區議會文件第 134/2012 號
中西區區議會財委會文件第 231-232/2012 號

中西區區議會

中西區健康城市督導委員會

2012/13 年度中西區區議會撥款申請

目的

本文件旨在就批撥中西區區議會款項 80,000 元 以舉辦下列兩項活動諮詢各議員的意見。

背景

2. 中西區區議會中西區健康城市督導委員會於本年九月十九日的第三次會議上通過舉辦下列兩項活動：

財委會文件 編號	活動名稱	申請撥款
231/2012	參與中西區健康節	10,000 元
232/2012	健康城市嘉年華	70,000 元
	總額	80,000 元

活動內容及財政預算

3. 詳情請參閱夾附的中西區區議會撥款申請表格。

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表
活動名稱：參與中西區健康節

1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 中西區健康城市督導委員會
 (英文) Steering Committee on Healthy City in the Central and Western District

(B) 註冊地址(中文)： 香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓
 11 樓
 註冊地址(英文)： 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road,
 (必須填寫) Central, Hong Kong
 通訊地址：
 (如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 傳真號碼： 2542 2696

(D) 本機構是：
 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
 為 中西 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
----------------------	-----------------------

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1 中西區健康城市督導委員會 · 宣傳推廣計劃	2011年6月1日至9月14日	20,000	151/2011-12
2 參與中西區健康節	2011年9月10日至11日	10,000	218/2011-12
3 中西區健康城市督導委員會 · 宣傳推廣計劃 2012/13	2012年6月1日至2013年3月31日	20,000	130/2012-13

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：參與中西區健康節

(B) 性質：攤位遊戲

(C) 目的：健康推廣

(D) 推行日期及時間／推行期：2012年11月3日及4日

(E) 策劃／籌備期：2012年9月至11月

(F) 申請資助額：10,000 元

(G) 舉辦地點：上環皇后大道中 345 號上環市政大廈 12 樓

(H) 內容：在健康節場館內舉辦攤位遊戲，宣傳委員會活動及健康信息

刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：3,000 義工：4 工作人員：4 (受薪/非受薪)
 表演者／講者： 嘉賓：1 其他：

(K) 宣傳和推廣方法：與中西區健康節一併宣傳

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

(2)

(3)

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
確定承辦商	2012 年 9 月
宣傳	2012 年 10 月
活動日	2012 年 11 月

(N) 門票分配安排(如適用)：

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii) = (i) x (ii)
參加者費用 ⁵			

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			0

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
委員會活動介紹展 品(展板連板架租賃)	8	500	4,000	4,000		
社區幹事	60小時	46.2	2772	2772		
文具			228	228		
遊戲物資			1,500	1,500		
運輸			1,000	1,000		
雜項			500	500	(500) 5%	
總額:			10,000 (B)	10,000 (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 10,000 = (B)\$ 10,000 - (A)\$ 0

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

b) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。
本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

(D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署：

獲授權人姓名：

職位： 主席

日期：

26/9/2012

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：健康城市嘉年華

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區健康城市督導委員會
(英文) Steering Committee on Healthy City in the Central and Western District
- (B) 註冊地址(中文)： 香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓
11 樓
註冊地址(英文)： 11/P, Harbour Building, 38 Pier Road,
(必須填寫) Central, Hong Kong
通訊地址：
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： _____ 傳真號碼： 2542 2696

(D) 本機構是：

- 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
- 為 中西 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
----------------------	-----------------------

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1 中西區健康城市督導委員會 · 宣傳推廣計劃	2011年6月1日至9月14日	20,000	151/2011-12
2 參與中西區健康節	2011年9月10日至11日	10,000	218/2011-12
3 中西區健康城市督導委員會 · 宣傳推廣計劃 2012/13	2012年6月1日至2013年3 月31日	20,000	130/2012-13

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：健康城市嘉年華
- (B) 性質：攤位遊戲及舞台節目
- (C) 目的：在社區推廣健康的信息
- (D) 推行日期及時間／推行期：2012年12月16日 12:30 – 16:00
- (E) 策劃／籌備期：2012年9月至12月
- (F) 申請資助額：70,000 元
- (G) 舉辦地點：上環假日行人坊 (上環文化廣場，上環摩利臣街和永樂街一帶)
- (H) 內容：以攤位遊戲及舞台節目推廣健康信息，並為參加者進行簡單身體檢查

請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：5,000 義工： 工作人員： 10 (受薪/非受薪)
 表演者／講者： 100 嘉賓： 10 其他：

(K) 宣傳和推廣方法：網頁、海報及橫額

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

(2)

(3)

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
確定承辦商	2012 年 9 月
宣傳	2012 年 11 月至 12 月
活動日	2012 年 12 月 16 日

(N) 門票分配安排(如適用)：

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x (ii)
參加者費用 ⁵			

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			0

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
總額：			70,000 (B)	70,000 (C)		

見附表

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 70,000 = (B)\$ 70,000 - (A)\$ 0

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至六個月	七至十二個月	一至六個月	七至十二個月	一至六個月	七至十二個月	一至六個月	七至十二個月	
(a) 收入									
(b) 開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

(D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署：

獲授權人姓名：

職位： 主席

日期：

26/9/2012

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

項目	單位成本 (元)	數量		費用總額/ 申請區議 會撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款 額
I. 禮品						
1	請柬連信封	5.00	500	套	2,500.00	
2	嘉賓紀念狀	50.00	10	個	500.00	
3	參與機構感謝狀	50	10	個	500.00	
4	橫額	150.00	15	條	2,250.00	@\$150
5	海報 (A2)	1.00	3000	張	3,000.00	\$3,000
6	郵費	2.20	2000		4,400.00	
				小計:	13,150.00	
II. 舞台、主題攤位及展板						
7	舞台背幕 (設計及製作噴畫) 8 呎 x 32呎	3,000.00	1	塊	3,000.00	
8	攤位用帳篷 (2x2米) 連圍幕、椅2張、枱1張及水牌	500.00	10	個	5,000.00	
9	展板 3" x 6"(設計安裝及製作)	450.00	8	面	3,600.00	
10	租用展版架	120.00	4	個	480.00	
11	典禮儀式	2,000.00	1		2,000.00	
12	為攤位拉電	200.00	5	次	1,000.00	
				小計:	15,080.00	
III. 舞台表演節目						
13	地區表演團體津貼	500.00	6	個	3,000.00	
14	司儀	2,000.00	1	名	2,000.00	
15	健康之星	5,000.00	1	名	5,000.00	
16	中醫義診及攤位津貼	500.00	9	組	4,500.00	
17	運動示範導師津貼	250.00	2	名	500.00	
				小計:	15,000.00	
IV. 其他						
18	社區幹事工資	46.20	300	小時	13,860.00	25% (\$17,500)
19	嘉賓茶點	20.00	30	名	600.00	@\$30
20	禮物及紀念品	10.00	500	份	10,000.00	@\$20
21	雜項	1,000.00			1,000.00	\$3,000
22	攝影及沖晒	1,000.00			1,000.00	
23	運輸	310.00			310.00	
				小計:	26,770.00	
				總額:	70,000.00	